

Tâi-oân-jī

台灣字

雙月刊 NO. 20
2026.03

Hòk-khan-hō

復刊號 TÂI-OÂN-JĪ



2025第6屆 詹文聲薪傳賞專欄

- 余玉娥·康順添·郭乃文·白麗芬提tiòh
第六屆詹文聲台語薪傳賞 **Bùn Têng**
- 詹文聲薪傳賞tiòh賞感言 **康順添**
- Tiòh siúⁿ kám-giân **郭乃文**
- Tit-chióng kám-giân **白麗芬**

311台灣教師節專欄 **Bùn Têng**

- 台文團體用歌詩kap魷魚moài
紀念二二八台灣魂
- 成大學生替林茂生教授kā
中國國民黨抗議討真相

314台灣詩人節專欄

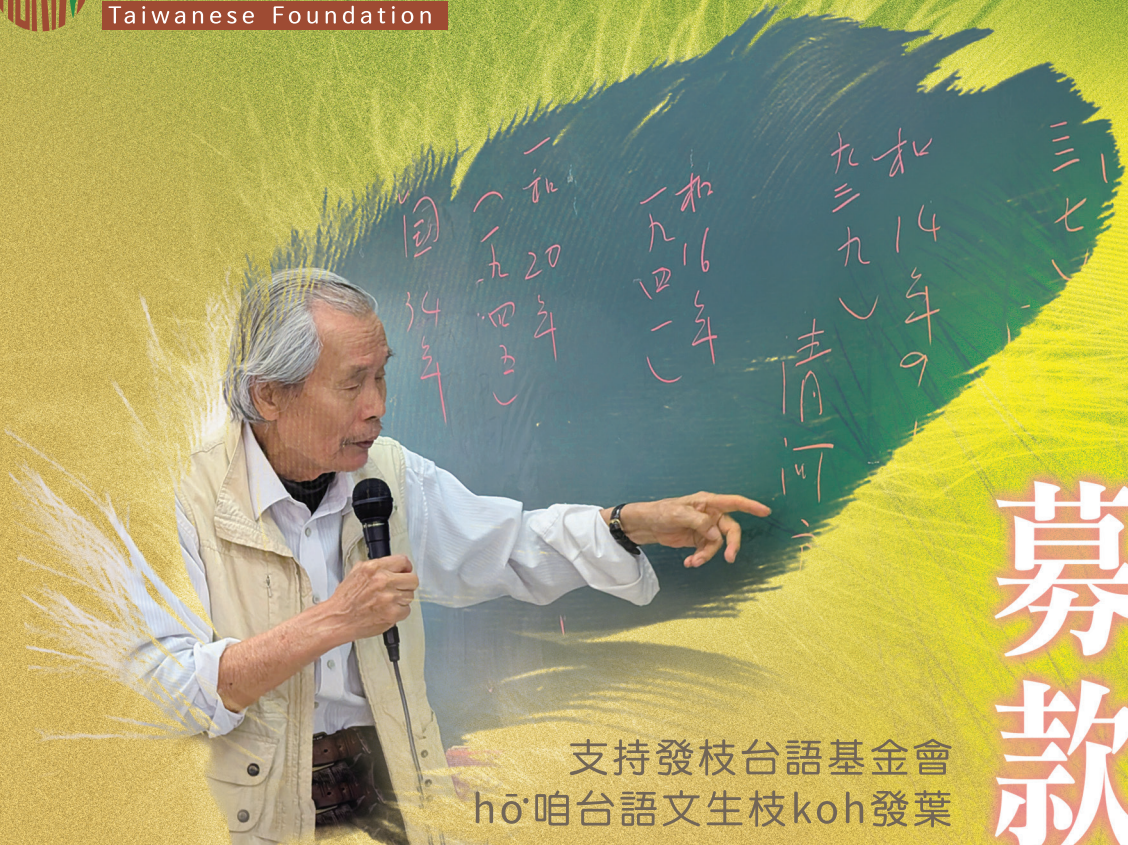
- 台灣詩人節頒發王育霖
台語詩賞hō黃資淇等六人 **Bùn Têng**
- 第四屆王育霖詩人檢察官
台語詩徵文比賽總評 **陳明仁**
- 第四屆王育霖詩人檢察官台語詩賞
頭賞〈墓仔埔〉評審意見 **陳正雄·陳明仁**
- 墓仔埔 **黃資淇**
- 作家陳明仁提tiòh「發枝」
台語薪傳終身貢獻賞 **Bùn Têng**
- 台越文學交流hō
越南作家感動書寫台南情人 **Bùn Têng**



Tâi-gí Ki-kim-hōe

蔣發太孫玉枝台語文教育基金會

Taiwanese Foundation



一九三四年
一九四二年
一九四五年
一九四六年
一九四七年
一九四八年
一九四九年
一九五〇年
一九五一年
一九五二年
一九五三年
一九五四年
一九五五年
一九五六年
一九五七年
一九五八年
一九五九年
一九六〇年
一九六一年
一九六二年
一九六三年
一九六四年
一九六五年
一九六六年
一九六七年
一九六八年
一九六九年
一九七〇年
一九七一年
一九七二年
一九七三年
一九七四年
一九七五年
一九七六年
一九七七年
一九七八年
一九七九年
一九八〇年
一九八一年
一九八二年
一九八三年
一九八四年
一九八五年
一九八六年
一九八七年
一九八八年
一九八九年
一九九〇年
一九九一年
一九九二年
一九九三年
一九九四年
一九九五年
一九九六年
一九九七年
一九九八年
一九九九年
二〇〇〇年
二〇〇一年
二〇〇二年
二〇〇三年
二〇〇四年
二〇〇五年
二〇〇六年
二〇〇七年
二〇〇八年
二〇〇九年
二〇一〇年
二〇一一年
二〇一二年
二〇一三年
二〇一四年
二〇一五年
二〇一六年
二〇一七年
二〇一八年
二〇一九年
二〇二〇年
二〇二一年
二〇二二年
二〇二三年
二〇二四年
二〇二五年
二〇二六年

募款茶會

支持發枝台語基金會
hō咱台語文生枝koh發葉
發枝台語文基金會
起造張良澤文庫
捍衛台灣文學資產
傳承台灣人精神

4
春 26
2026

國立成功大學——台灣文學系台文講堂
禮拜下晡 2:28~4:28 PM

現場備義賣品
官網活動資訊



歡迎參加



Tâi-gí Sī

• Góa ê só-chò sī Lí ê Âng Ek-sim 2

Lahjih Gū-giân

• Peh--goèh siáu má-chó Lahjih 3

HL

Hàn Lô bûn 漢羅文

• 阿郎 (14) 做工á人 4

2025詹文聲台語薪傳賞專欄



- 余玉娥 · 康順添 · 郭乃文 · 白麗芬提tiòh第六屆詹文聲台語薪傳賞 Bùn Têng 6
- Thng kam bit tīn—Tâi-oân-ōe chit tiâu sin-thoân ê lō Í Giòk-ngó 9
- 詹文聲薪傳賞tiòh賞感言 康順添 13
- Tiòh siūn kám-giân 郭乃文 15
- Tit-chióng kám-giân 白麗芬 17

314台灣詩人節專欄

- 台灣詩人節頒發王育霖台語詩賞hō黃資淇等六人 Bùn Têng 19
- 作家陳明仁提tiòh「發枝」台語薪傳終身貢獻賞 Bùn Têng 21
- 台越文學交流hō越南作家感動書寫台南情人 Bùn Têng 22
- 第四屆王育霖詩人檢察官—台語詩徵文比賽總評 陳明仁 24
- 第四屆王育霖詩人檢察官—台語詩頭賞〈墓仔埔〉評審意見 陳正雄 · 陳明仁 25
- 頭賞—墓仔埔 黃資淇 26

311台灣教師節專欄

- 台文團體用歌詩kap魷魚moài紀念二二八台灣魂 Bùn Têng 28
- 成大學生替林茂生教授kā中國國民黨抗議討真相 Bùn Têng 32

Hong-bīn Kò-sū



第四屆台灣詩人節tī 3月14早起國立成功大學台灣文學系台文講堂舉辦，頒發「發枝台語薪傳終身貢獻賞」hō作家陳明仁。「發枝台語薪傳終身貢獻賞」是由蔣發太孫玉枝台語文教育基金會設立，主要頒hō從事台語教學、研究、創作iah是推廣至少達三十年ê資深台語推廣者。Tiòh賞者會當提tiòh賞牌一面kap賞金新台幣十萬khor。第一屆tiòh賞人是張裕宏教授，第二屆tiòh賞人是作家吳景裕，今年第三屆ê tiòh賞人是作家陳明仁。

總編輯 Chiūn Ūi-bûn

編輯委員 · Chiu Têng-pang · Hô Sìn-hân · Koa Khá-lê
 · Koeh Jūn-têng · Masao Tân · Tân Bêng-jin
 · Tân Kim-hoa · Têⁿ Si-chong · Teng Hông-tin
 · Tiuⁿ Hák-khiam · Tiuⁿ, Hók Chú

執行編輯 Têⁿ Tì-têng

美術編輯 Hôa-jîn Sī-kak Siat-kè

文字校對 · Chhòa It-bîn · Í Giòk-ngó · Tiuⁿ, Hók Chú

發行單位

獎助單位

線頂捐款選台灣字專案 >>

Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hôe
 Taiwanese Romanization Association
 台灣羅馬字協會

台文筆會
 Tâi-bûn Pit-hôe
 Taiwanese Pen

Tâi-gí Kì-kim-hôe
 蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
 Taiwanese Foundation

郵政劃撥捐款

帳號 / 31645936

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

<https://www.tlh.org.tw> | <https://pen.de-han.org> | <https://www.hoat-ki.org>

本雜誌獲 國立台灣文學館「優良文學雜誌」補助



<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃QR code

Nā有任何問題

歡迎來 phoe: taioanjitauko@gmail.com

Tel: 06-2089803



Góa ê só-chò sī Lí ê

Âng Ek-sim

Kám-siā hō góa ùi bó-thai chhut-sì tī Tâi-oân
 Sui-bóng ũ bû-chō úi-khut sit un-loán
 Goân-lâi che-sī Lí ê an-pâi
 Sī goán iáu-bē beng-pèk Lí ê chí-ì
 Góa
 Bô bē-liáu ê sī-kan
 Bô óng-hùi ê lèk-liân
 Lí
 Àm-tiong tiām-tiām leh khòaⁿ-kò
 Hit siang bô-hêng ê chhiú
 Jit-iā lóng leh hû-chhî
 Lí ê kè-ék
 Kan-lân tòng-chò chúi lim
 Kan-khó chún piáⁿ chiáh
 Tī Lí bīn-chêng
 Só-kiáⁿ só-chò tī Lí bīn-chêng
 Sī-kàu chiàu-sī khui-hoe kiat-kó
 He lóng-sī Lí ê
 It-tit kàu chòe-āu



2025.08.25



Sêng-tâi Tâi-gí Gín-á-kó

Khui-ki sòaⁿ-hiòh, ũi iù-gín-á táⁿ-chō choân Tâi-gí khoân-kéng, thiaⁿ kòe-sū, chò chhiú-kang, ī gín-á-sng. Bó ap-lék, siōng chū-jian ê hong-sek thè gín-á Tâi-gí têng-kin, Lô-má-jī bī-lâi mā thang thè gín-á chih-chiap sè-kài.



Peh--goèh siáu má-chó·

Bûn / Lahjih Tô / 陳坤明



Thó-tī-kong leh oàn-thàn má-chó-pô.

Thó-tī-kong m̄ng: Má-chó-pô, lí ê seⁿ-jit tah chit-kang?

Má-chó-pô ìn: Saⁿ-goèh jī-saⁿ.

Thó-tī-kong m̄ng: Góa ê tit-tō jit tah chit kó-goèh?

Má-chó-pô ìn: Peh-goèh pòⁿ.

Thó-tī-kong m̄ng: Kin-á-jit sī siáⁿ-mih jit?

Má-chó-pô ìn: Kin-á-jit sī peh-goèh pòⁿ, Thó-tī-kong ê tit-tō jit.

Thó-tī-kong m̄ng: Ah má-chó-keng ná-ē chiah-nī lāu-jiát?

Má-chó-pô ìn: Lâng leh ngiâ má-chó, lí m̄-chai hioh?

Thó-tī-kong m̄ng: Ná-ē peh-goèh siáu Má-chó?

Má-chó-pô ìn: Góa mā m̄-chai-iaⁿ.

Gū-ì

Tâi-sîn tâi-tō, chun-chiàu kah-chí hiáng-siū huiⁿ-ian, m̄-bat kóng-ōe, lóng-sī tē-chú chok-giát o-pèh bú.



阿郎 (14)

做工á人

隔轉kang A郎in 3人真早tòh精神，行李款便便，早頓mā食--ah，坐tī客店大廳teh等德--á來chhōa路。無jōa久，德--á mā到位，4 ê人 tòh án-ne tùi港口行--去。行到港邊，瘦猴kah 水泉伯--á已經tī船邊teh等，船á是木造phâng船，中範中範m̄是kài大隻，有1 kóa水手kah碼頭工人行出行入teh款beh chiūⁿ船ê chiáh-mih，用品，貨mih等等ê物件，無閒chhì-chhah。A郎in 4 ê人mā行去kah瘦猴 khiā做tīn開講。相借問了後，瘦猴講：「Chit位是水泉伯--á，lín進前bat 見過面--ā，伊是船長，lín有siáⁿ m̄bat--ê ē-tàng請教--伊。」。A郎in 3人驚1 tiô，本底lóng liáh-chún 水泉伯--á是1 ê好心ê老大人niâ，無想tiòh講伊竟然是船長chiah厲害ê脚siàu。水泉伯--á開嘴講：「A鳳，你hō--我ê hun絲bē-bái食，內行--ê，我khah等--leh nā有閒，mā thèh kóa我ka-tī teh用--ê分你食看māi--leh。」講soah，tòh先chiūⁿ船監督。A郎in 1 tīn人koh káng無jōa久，工人已經無閒soah。水泉伯--á tī船頂喝講：「董--ê，款好勢--ah。」Chit時瘦猴講：「德--á，我出海ê時，公司ê tāi-chì tòh hō你發落phah派，凡事tòh細jī。」德--á應好。瘦猴koh講：「Án-ne各位，請chiūⁿ船，咱

beh出海--ah。」講soah ka-tī mā chiūⁿ船，chit時A郎3人kāng聲講：「Ē，你mā beh去!？」。瘦猴大聲笑，講：「Chiah趣味ê tāi-chì，我nah ē-tàng tòe無tiòh tīn? 何hóng beh 開發新市場，我ka-tī去siōng放心lah!」

4 ê人chiūⁿ船了後，水泉伯--á kā人數 siàu soah，大聲喝：「Tháu索！」碼頭邊ê工人sùi kā縛船ê大索tháu--開，2 ê水手腳手mé-liáh kā大索giú chiūⁿ船，款整齊了後sùi喝1聲「好!」水泉伯--á聽tiòh聲koh喝：「起錠!」另外2 ê水手kāng款出力chhui，款好koh喝「好!」Chit時船lê聲mā tòe leh響起。水泉伯--á koh喝：「Kò船。」Kúi-nā ê水手tòh開始出力kò，船tòh án-netauh-tauh-á離開碼頭，等到已經kò出港口，水泉伯--á koh喝：「起phâng!」負責ê水手sùi動作，siū--l-ē ê時間，phâng已經放好勢，kāng款喝1聲：「好!」今á日風透，phâng sùi食tiòh風，船速jú chhui jú緊。水泉伯--á koh喝：「Tāi-kong，目標南島，出發!」喝了水泉伯--á tòh開始唱歌：「八月十五hit 1 kang，船beh離開琉球港...。」歌聲滄桑實在kài好聽。瘦猴解說講，che是南洋ê流行歌，行船ê人講便nā beh出phâng，tòh ài唱

歌hō海神聽，海神nā心花開tòh ē保庇行船平安，順風順phâng。Chit-lō tāi-chì，頭起先凡勢是teh講笑，久--來，jú來jú chē人beh出海mā lóng tòe leh唱，soah變慣勢，橫直歌好聽，加唱mā無敗害。A鳳kah A郎真有趣味，mā去請教水泉伯--á án-chóaⁿ唱，A明--leh，出海無jōa久tòh hîn船hîn kah beh-sí-tōng-hāiⁿ，tó tī m̄ng床peh bē --起--來。

船beh駛到南島ài 3日ê久，A明一直hîn船，倒kui kang--ê，A郎kah A鳳是m̄-bat出過海，tāk hāng tō hòⁿ玄，四界chhōe人問東問西，mā chhiāⁿ-chhiāⁿ去chhōe瘦猴開講，尤其是A鳳kah瘦猴in 2 ê kāng鄉，不時mā做夥teh話故鄉kah野球ê tāi-chì。瘦猴有chah bat-tah來，閒閒無tāi-chì tòh teh練kòng球ê姿勢，講是船ē hián，對練腰kah脚腿真有幫贊。

Tī第4 kang chá起，水手喝講看tiòh海鳥teh飛，南島beh到--ah，果然船koh行半晡，tòh看tiòh南島。進前tī船頂ê時，A郎in已經參詳好，A郎，A明，A鳳，瘦猴4 ê人做頭前落船，先去探聽，水手kah船長衆人留tī船頂顧船，萬不二phah輸beh走koh有退路。

A郎in 4 ê人落船，順路行無jōa久tòh行到1 ê庄社，遠遠庄--nih ê人 tòh看tiòh A郎in，m̄-koh lóng sùi走轉去厝--nih bih，門chhòaⁿ kah ân-ân。4 ê人心內奇怪，put-kò想beh問hō清楚mā chhōe無人。Chit-chūn A鳳講：「咱koh繼續行看māi--leh，凡勢chhōe有人thang問hō斟酌。」暫時mā無khah好ê法度，4 ê人 tòh繼續gōng-gōng-á行，koh行--1-tè-á，行到1塊khàng地á，看--起--來是chit庄teh集會ê所在，tú好有4 ê gín-á tī hia teh sng。

後回繼續

Tâi-oân jí-bùn
發展台灣語文
生活化 正常化
歡迎捐款贊助支持 gún.....

定期
定額

寄付

社團法人 高雄市打狗台語文促進協會
募款字號：衛部救字第1141361278號
統一編號：93287015

TÂI
TÂI-BÜN
台文博覽會
EXPO

Tâi-gí-bùn
打狗台語文促進協會



余玉娥·康順添·郭乃文·白麗芬 提tiòh第六屆詹文聲台語薪傳賞

Bûn Têng



第六屆詹文聲台語薪傳賞tī成大台文系辦理頒賞典禮，頒發薪傳賞hō余玉娥、康順添、郭乃文、白麗芬等四位台語老師。頒獎典禮kap台灣羅馬字協會年會做伙盛大辦理。與會來賓包含台灣文學國寶張良澤教授、台灣南社前社長張復聚、台文筆會會長陳明仁、台南市台灣語文學會創會會長巫義淵kap台灣羅馬字協會會員等，百gōa位民衆出席觀禮。

今年tiòh賞ê余玉娥（高雄市民族國中）、康順添（桃園市青溪國中）、郭乃文（嘉義市民生國中）、白麗芬（新竹縣竹北國小）等四位老師lóng是tī第一線做台語文教學超過十年，koh有特殊貢獻。

第六屆詹文聲台語薪傳賞tiòh賞人(khiá頭前排)kap頒賞人(khiá後壁排)合影。

詹文聲台語薪傳賞評審團主席、成大台文系教授兼發枝台語基金會執行長蔣為文表示，詹文聲台語薪傳賞是由成大台灣語文測驗中心、社團法人台灣羅馬字協會kap發枝台語基金會共同推動執行，目的是beh紀念成大優秀畢業校友詹文聲教授對台灣ê貢獻。詹文聲是旅美任教tī美國德州大學阿靈頓校區ê教授，mā是國立成功大學工程科學系第一屆ê畢業生。詹文聲教授tī 2017年因為破病過身了後，家屬捐一百萬台票，委託成大台灣語文測驗中心主任蔣為文全權處理設立台語文獎助金。今年in ê家屬koh ke捐一百萬台票，hō發枝台語基金會來推動台語文。詹文聲台語薪傳賞是台

灣眼時前民間家已辦理，針對台語文教師siōng jió-toh ê榮譽獎項，tiòh賞者ē-tàng提tiòh賞牌kap二萬kho台票，目前計共已經有20位得主。

Ti德州大學阿靈頓校區語言學研究所出業ê蔣為文表示，詹文聲教授ti德州大學任教ê時對台灣留學生非常照顧，每學期lóng ē招待台灣學生去in tau食飯。詹文聲教授mā非常關心台

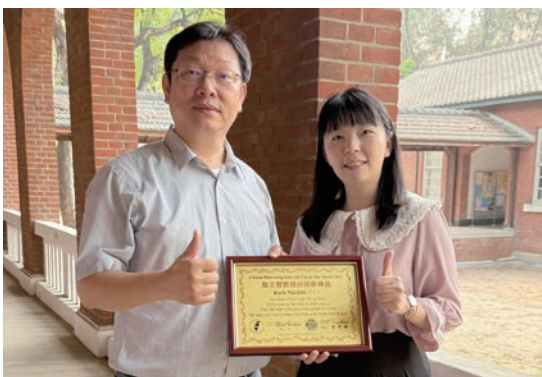
語文ê發展kap台灣ê政治前途，koh bat擔任德州達拉斯台灣同鄉會會長。詹教授在生ê時，mā tiāⁿ-tiāⁿ轉來成大工科系客座kap促進台美ê學術kap文化交流。詹文聲台語薪傳賞ê獎勵對象主要是長期（siōng少六年以上）從事台語文ê khang-khòe，包含教育、研究、創作、出版iah是推廣等工作者。全國現職中小學教師（包括代理代課）kap台語支援人員優先錄取。



台灣羅馬字協會創會理事長張復聚，頒發詹文聲台語薪傳賞hō tiòh賞人余玉娥(khiā正手pêng)老師。



台灣文學國寶張良澤教授，頒發詹文聲台語薪傳賞hō tiòh賞人康順添(khiā正手pêng)老師。



成大台文系教授兼發枝台語基金會執行長蔣為文，頒發詹文聲台語薪傳賞hō tiòh賞人郭乃文(khiā正手pêng)老師。



頒發詹文聲台語薪傳賞hō tiòh賞人白麗芬(khiā正手pêng)老師。



蔣為文表示，舊年（2025）高雄市北嶺國小正式轉型做台語實驗小學，是全國第一間台語實驗小學，值得肯定kap期待。發枝台語基金會kap北嶺國小合作成立台語獎學金，鼓勵學生傳承台語。M̄-nā án-ne，舊年全國針對中學台語老師共開出52 ê缺，其中台南市8 ê、高雄市6 ê。蔣為文表示，專職ê台語老師對台語教學有非常大ê幫助，值得肯定，呼籲各縣市ài koh-khah積極開出台語老師專職ê缺，hō台語教學會當tī國民教育內底釘根生澱。

蔣為文表示，除了設立全國性ê「詹文聲台語薪傳賞」之外，成大台灣語文測驗中心mā針對成大校內學生設立「詹文聲教授外籍生台語文獎學金」，每一年有六名，每名五千元台幣。M̄-nā án-ne，2023年成立ê蔣發太孫玉枝台語文教育基金會mā針對外國人kap新住民設立「詹文聲教授國際台語文獎學金」，beh來鼓勵新住民kap tī台灣ê外國人學習台語。



詳細ê資訊請看
發枝台語基金會網站

<https://www.hoat-ki.org/>

台文雞絲麵

PhahTaigi
台語輸入法

+

ChhoeTaigi
台語辭典

講者：Hê-bí 台文雞絲麵發起人



ke
si
mi

奇月基礎場

完全免基礎，來體驗PhahTaigi台語輸入法。

雙月進階場

Ài有台語羅馬字基礎，來學習PhahTaigi台語輸入法、ChhoeTaigi台語辭典ê使用技巧kap撇步。



利便台語文
學習好ke-si!

活動細節請關注
「台文博覽會」官方Linktree
<https://linktr.ee/taibunexpo>





Thng kam bit tīn — Tâi-oân-ōe chit tiâu sin-thoân ê lō



Tâi-seng kám-siā Chiam Būn-seng kàu-siū tùi lán Tâi-oân ê kòng-hiàn. Sêng-tâi Tâi-oân Gí-būn Chhek-giām Tiong-sim kap Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe siat-lip Tâi-gí Sin-thoân siúⁿ, kó-lē kap khéng-tēng Tâi-gí-būn kang-chok chiá. Koh-lâi, kám-siā Tâi-lô-hōe chhòng-hōe lí-sū-tiúⁿ tī Ko-hiông Siā-khu Tâi-hák khui Tâi-gí khò-tēng, koh ū Tâi-gí-būn sian-chìn ê kó-lē, in-ūi chia-ê ki-iân góa chiah ē-tàng jīn-bat Pêh-ōe-jī, hāⁿ-jip Tâi-gí-būn ê sè-kài. Tit-tiòh chit-ê siúⁿ, kám-kak chin êng-kng. Bī-lâi, gún kāng-khoán beh kīn-tòe sian-chìn ê kha-pō kè-siòk phah-piàⁿ.

Lán kiâⁿ tī súi--nīh

Chò lâu-su sī gún sè-hàn ê chì-goān. Kok-tiong pit-giap khó su-choan, ko-tiong, ko-chit, ngó-choan, kiak-kiòk su-choan bô tiâu, cháu khi thak ko-tiong. Tâi-hák liên-khó thiaⁿ sò-hák lâu-su ê kiàn-gī, tiâu Tām-kang Kok-chè Bō-ék hē, chit pái kap Su-

hoân Tâi-hák bô-iân. Chut-giap liáu-āu chò chìn-chhut-kháu giáp-bū 10 gōa tang. Ioh khòaⁿ mǎi, hit-chūn interview iōng tó-chit-khoán gí-giân? Tâi-gí kap Eng-gí/Jit-gí. Che sī ē-hiáu Tâi-gí ê lī-ek.

1997 koh ū 1 kái ki-hōe thang chiáⁿ-chò lâu-su, chiū-sī hák-sū āu kàu-iòk hák-hun pan. Tiong-kok gí-būn ê tê-bók ū 1 tiâu kàu-taⁿ iáu ē-kì-tit. Tông-si “Chhun Bāng” chit siú si ū kúi-ê jip-siaⁿ? Hó-ka-chài, āu-lâi hòng-khì bô thak, m̄-chiah 5 tang āu kiâⁿ lâi Tâi-gí chit-tiâu lō, thoat-lī Tâi-gí chheⁿ-mê-gū.

2010 thong-kòe Tâi-gí jīn-chèng, 8--goèh chham-ka kàu-hák chi-oân jīn-oân pòe-hùn, thèh tiòh chèng-su. Liáu-āu koh chham-ka kúi-nā kái jīn-chèng khó-chhì, ūi-tiòh



thê-seng ka-kī ê Tâi-gí lêng-lèk.
Chin hoaⁿ-hí sè-hàn ê bāng-sióng
chóng-sng beh sit-hiān--ah.

Hit tang seng tī sió-hák-á kiam kúi-
chiat-á khò, tī gún a-hiaⁿ in tau ê
hū-kīn, in ê gín-á lóng thak hia.
Góa mā tī hia tòa 10 gōa tang, tùi
hit-khò-lê-á kài sèk-sài. Kok-tiong
Tâi-gí-bûn tī siā-thoân khui, hák-
hāu ū sim beh khui-khò, lán mā
khì chi-oân. Thâu 1 keng khì Lāi-
bûn kok-tiong, sui-bóng khah hng,
put-jī-kò ke bat chit-ê só-chāi, it-
kiam-jī-kò, bong lâ-á kiam sé-khò.
Chiáh-tàu liáu sūi chē kheh-ūn kàu
Kī-san, pōaⁿ-chia óng Lāi-bûn. 1
tang āu lán kā khò kau hō tòa hū-
kīn ê iú-chì, òng-bāng khò-têng kè-
siók lóh-khì.

Chìn-siu koh-khah liáu-kái Tâi- oân lèk-sú, bûn-hòa kap gí-giân

Thak gián-kiù-só ê sī-chūn, kàu-
siū kó-lē goán chham-ka gián-thó-
hōe kap tâu-kó. 2011 gún chit pan
bē-chió tông-chhong tī tē 12 kài
“Choân-kok Gí-giân-hák Lūn-bûn
Gián-thó-hōe” hoat-piáu lūn-bûn.
Góa hó-ūn liók-chhú hái-pò hoat-

piáu, tē-bók sī Tâi-gí ê Pí-kàu kù-
ùi ī-pēⁿ tùi-ōe lâi thàm-thó. Góa
koh ū ki-hōe tâu-kó tī “Ko-hiông
Bûn-hiàn” (2 kng 1 kī 2012/03 P158-
162), chit pún sī Tìong-Eng-bûn kī-
khan. Ūi-tiòh lūn-bûn ē-tit-thang
khah-chá oân-sêng, gún sio-chio
chò lūn-bûn siá-chok thak-chheh
hōe, thàu-kòe Só-tiúⁿ hiáp-chō thê-
seng siá-chok ki-khá kap lêng-lek.
Kám-siā gún Tâi-bûn-só ê kàu-siū
put-sī chí-tō kap koan-hoái.

Ūi Tâi-gí khò-têng kàu thak-chheh hōe

2012 só-tiúⁿ chhui-chiàn gún khui-
siat Tâi-gí khò-têng tī gí-bûn kàu-
hák tióng-sim. Góa iáu teh siu-khò,
chún-pī siá lūn-bûn, seng siōng 1
ê pōaⁿ-pō , chhun--ê hō siān-pái
hōaⁿ. 3 tiám-cheng ê chú-tê sī “Tâi-
gí-bûn ê sò-ióng kap bāng-lō chu-
goân”. Sī-kan té-té, só-pái tiāⁿ-tiòh
ē siāu-kài Pêh-ōe-jī, koh ū Lô-má-jī
bûn-hòa cheh ê oáh-tāng... In-ūi
ē-hiáu Pêh-ōe-jī chiū ū hoat-tō iát-
thók khah-chá ê bûn-hiàn.

Tâi-gí khò-têng kiát-sok, lūn-chin
kóng té iáu-bē chāi. Tàk kī lóng ū



hák-oân hi-bāng ē-tàng chham-ka
kî-tha khò-têng, kè-siòk hák-sip.
In kám-kak chò-hóe thak-chheh
mā bē-bái, chhōe chit-ê só-chāi,
hō-siong kau-liú. Goán bat tī kúi-ê
số-chāi chhì thak, lòh-bóe keng
MOS, chit-ê số-chai kài sù-sī, in-ūi
hia ũ thó-lūn sek khah chū-iú, bē
kā lāng kiáu-jiáu--tiòh.

Oân-chéng ê jí-giân lêng-lèk pau-hâm thiaⁿ, kóng, thak, siá

Chū sè-hàn gún tī chhù-nih kóng
Tâi-gí, kàu sió-hák-á òh-tiòh Tiong-
bûn, kok-tiong, ko-tiong koh ũ Eng-
bûn. Ko-tiong pit-giap ê hieh-joah
òh Jit-bûn. Tī tâi-hák mā ũ Eng-bûn
kap Jit-bûn ê khò. Eng-gí, Jit-gí lán
ē-hiáu thak, siá, Tâi-gí soah kan-ta
ē-hiáu thiaⁿ kap kóng niā-niā. Tâi-
gí ũ bûn-jī, lán tiòh kín-kín hòng-
sàng, lāng-lāng khin-khin sang-sang
kóng Tâi-gí, siá Tâi-bûn.

Lán Tâi-oân chòk-kún, jí-giân to-
goân, tī chit-khoán khoân-kéng
ē-hiáu 3 chióng jí-giân eng-kai chin
chū-jiân. Tâi-oân-lāng bē khòaⁿ-
tiōng ka-kī ê jí-giân siōng-tōa ê
goân-in sī tng-kī hō lāng sit-bîn

thóng-tī, lán ê jí-giân, bûn-hòa hō
lāng chau-that, tá-ap, jīn-ūi ka-kī ê
jí-giân chhō-siòk, bô lō-iōng.
Kî-thāi lán m-nā ē-hiáu Tâi-gí,
mā òh kóa Hakfa, Goân-chū-bîn
gí. Chhiūⁿ Au-chiu kok-ka käng-
khoán, siōng-bô ē-hiáu 3 chióng
jí-giân.

Kàu-hák khang-khòe, ùi hoat- im ki-chhó kàu Lô-má-jī su-siá

Lán ê chò-hoat: Tē 1, kō Tâi-gí chò
kàu-hák jí-giân. Tú-tiòh gōa-kok
hák-seng, ke-kiám lām kóa Eng-gí,
chīn-liōng bô Tiong-gí. Tē 2, ták
chiat khò liú Tâi-gí jī-bó kap siaⁿ-
tiâu, tui bī-lái òh gōa-gí ũ pang-
chān. Sng Tâi-gí ABC bingo, sim-
sek koh chhù-bī. Tē 3, kà hák-seng
kā khò-bûn--nih ê chū-im hū-hō
kái chò Tâi-gí ê jī-bó, án-ne jī-bó
chiū jú lái jú sèk. Khò-pún lái-té
ê liān-sip mā siá Lô-má-jī, bô siá
Hàn-jī. Tē 4, kà tiong-nī-kip í-siōng
ê hák-seng siá Pêh-ōe-jī miâ-sèⁿ.
Ták chiat khò siá 3 kái, kàu kī-bóe,
ták-ê gín-á ē-hiáu kóng ka-kī ê miâ-
sèⁿ, tōa-to-sò mā ē-hiáu siá--ah. Tē
5, hák-seng hoat-giân, thó-lūn ê



sî-chūn chīn-liōng sú-iōng Tâi-gí, chit-hāng tiòh ták-put-sî kā in thê-chhéⁿ. Hák-seng hō-siong chi-kan ū teh kóng Tâi-gí koh-khah chió, bô-kàu 1 siâⁿ, sió-hák-seng ê sú-iōng lút koh-khah kē. Che su-iàu ka-têng, hák-hāu, siā-hōe jí-giân ì-sek thê-seng, chêng-hú chêng-chhek lóh-sit.

Bān-hāng tâi-chì kóng Tâi-gí

Tī chit-kóa só-chāi, chhiūⁿ lī-piān siong-tiām, chhiau-chhī, kong-ka ki-koan..., bat tú-tiòh lāng iau-kiū lán kóng Tiong-gí, in-ūi in thiaⁿ bô Tâi-gí. Pò tiān-ōe-hoan ê sî-chūn chhiang-chāi tú-tiòh. Tú-tiòh che chiū siūⁿ kóa phiat-pō, chhiūⁿ ná

kóng chúg-thâu-á ná pí, á-sī chhiú-ki-á sa-leh phah hō in khòaⁿ, mā kóng hō in thiaⁿ, koh ū Eng-gí, Tâi-gí thau-lām. Gún tau chit-tah Family Martê tiām-oân ū kái-piàn, chit-chūn mā ē thiaⁿ tiòh in kō Tâi-gí kap lāng-kheh tui-ōe.

2 tang chêng tī kiān-sin-pāng ūn-tōng, siōng thoân-thé khò-têng.

Ū 1 kái, góa kóng Tâi-gí, kàu-liān tī tâi-á-téng hoah “kóng Tiong-gí”. Hit-tang-chūn góa ké-iaⁿ thiaⁿ bô. Āu-lâi tī i ê khò góa kāng-khoán kóng Tâi-gí, i mā ke-kiám kóng. Lán siōng-sin kian-chhī kō Tâi-gí seng-oáh, ē ū koh-khah chē lāng kā ka-kī ê bó-gí chhōe--tng-lâi.

Hān-ōe 台灣文學資產
Thoân-sêng 台灣人精神
邀請眾有志 chò-hóe 來支持

張良澤 文庫

目前收藏tī日本ê冊已經包裝好勢，
預定今年(2026)3月底、4月初運tng-lâi台南。
運tng-lâi liáu經過整理kap分類好勢，
會公開hō·大眾申請使用。
為符合公平正義，
有出錢出力ê有志ê-tàng優先使用。

詳細贊助方案kap上新搬運進度
請參閱發枝台語基金會公益募款專網

Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

詹文聲薪傳賞tiòh賞感言



Khng Sūn-thiam
康順添
Tiòh-siúⁿ-jîn

文字傳世千萬代
聲音教化通人知
教lán知恩不忘本
授lán台語siōng厲害

逐家好，我是台灣gín-á康順添，學生攏叫阮阿添老師，chit-má佇桃園ê國中教台語。拄才踏話頭七字仔是chhàng頭七字仔，毋知逐家kám ũ聽--出來？

今仔日會當得著這ê賞真歡喜，拈起感謝我ê父母（in今仔日攏有來）從細漢就予我有一ê台語家庭掠外，頭起先，我欲感謝--ê就是lán詹文聲教授台語文基金會以及發枝台語基金會kap台灣羅馬字協會ê肯定，予我會當得著詹文聲教授薪傳賞，有lín佇遮，我才知影台語路上我毋是孤單一ê人，予我會當閣較堅定跟綴著詹文聲教授ê kha-jiah，佇台語這條路繼續拍拈落去。

Sòa--lòh-lâi我欲感謝發枝台語基金會ê董事，mā-sī lán台灣鄉土作家--蔡文章老師（毋知伊kám ũ來），goán已經sék-sài 30冬矣，台語文化拈起語文專業掠外，閣有lán ê歷史、lán ê文

學。雖罔，goán佇全一ê所在教gín-á寫文章，伊攏共人講goán是同事，毋過，佇文學這部分是伊教我bat台灣文學，教我án-ná寫文章，教我án-ná教學生bat台灣文學，感謝蔡文章老師，mā感謝發枝台語基金會內底所有為台語拍拈ê先輩。

落尾，我beh感謝--ê是咱成大蔣為文主任koh有咱台文系所有ê老師。我講台語50冬矣，一直共人講我是正港台灣人，不而過，soah毋知影誰是王育德、誰是王育霖、誰是林茂生，連白話字是啥攏毋知，這50冬活kah真見笑。自從來成大台文系讀師資班才知影台灣文化是萬底深坑，講會了bē盡，講予你bat，喙鬚就好拍結。來成大台文系讀師資班才知影一碗鯪魚糜ê故事，上蔣主任ê課才知影是án-chóaⁿ咱講--ê是台語毋是閩南語，我攏共學生講閩是thâng-thōa，咱beh講人話，無beh講thâng-thōa話，這



攏是ùi蔣主任hia學--來ê。上蔣主任ê課才知影原來龍ê意識是ùi越南來--ê，soah去予對面彼ê bē-kiàn-siàu ê國家祛去用，後--來就án-ne變做in ê。彼ê國家kap in ê人，生本就áu-bân，物件佔--ê就講是in ê。彼工佇立法院，一ê立法委員用台語講話，一ê kākam-á--ê就講『用國語講，你講台語我聽不懂。』我leh xxx。你頭giáh台灣天，跔踏台灣地，吃台灣米、啣台灣水5、60冬，bē-hiáu講台語，真正是bē-kham-tit人氣，我拖仔提--leh強欲共電視kòng予pháiⁿ，我若是彼ê立法委員，我會共講「我chit-má講ê就是咱台灣ê國語。」真正是氣死驗無傷。來成大台文系讀冊才知影咱台灣有足濟頭人進前佇海外拍拚，幾若擺攏差一屑屑仔就會當予台灣成做一ê真真正正獨立ê國家，來成大台文系讀冊才知影，70幾冬前為台灣自由獨立拍拚ê頭人，去予人掠去淡水河邊，手

盤kng鉛線1 ê 1 ê槍殺，想起這段過去，心內就艱苦，目屎就強欲tin--落來。咱毋是欲sái-lōng族群ê對立，咱只是袂當bē-kì-tit彼段曾經發生--過ê台灣歷史，咱向望未來台灣會當koh-khah和諧，會當成做一ê真真正正主權獨立ê國家。

我chit-má有閒就會用台語寫散文、詩、小說、七字仔投稿佇咱台灣字雜誌、府城教會報，有時間就會去掀彼本《台灣苦悶的歷史》，逐擺讀攏有無全款ê感受，予我感覺我是一ê台灣人，koh有足濟代誌愛去做。遮攏是成大台文系予--我ê。我ê時間差不多矣，koh有足濟話以後有機會才koh kap逐家分享。Koh一擺感謝咱詹文聲教授台語文基金會、發枝台語基金會kap台灣羅馬字協會、成大台文系，多謝逐家！



Chò-hóe lâi thak-chheh òh Tâi-bûn!
伙伙來讀冊學台文！



taiginiau 台語貓e店
pinkoi Tâi-gí Niau 台語貓 Q



Tiòh siúⁿ kám-giân



Koeh Nái-bûn

郭乃文

Tiòh-siúⁿ-jîn

To-siâ phêng-sím úi-oân ê khéng-têng, to-siâ sin-khu-piⁿ pòe-phōaⁿ góa hām góa tâng-chê phah-piàⁿ ê iú-chì kap hák-seng gín-á. Kin-á-jit ē-tàng tiòh siúⁿ, sim-lāi ū móa-móa ê kám-un koh ū chē-chē ê kám-tōng. Chit hūn êng-kng siók-î chit chap-lōa-tang lâi, só ū tī pún-gí thui-sak hō góa chí-chhī khé-hoat ê lâng. Chiâⁿ-chò chit ê lāu-su, góa ū chit ê goân-bāng: hi-bāng gín-á jîn-tōng lán ê gí-giân, kóng lán ê bó-gí, kā lán bó-chhin ê òe kè-siók thoân-sêng--lòh-khì.

Tī kàu-hák hiân-tiūⁿ, lán tiāⁿ-tiāⁿ khòaⁿ ē tiòh hák-seng gín-á tùi bó-gí ê seⁿ-hūn kiaⁿ-hiāⁿ. Kiaⁿ ka-kī thiaⁿ bô, kiaⁿ ka-kī bōe-hiáu kóng, kiaⁿ pún-thó gí-bûn ê sêng-chek bô-hó, kiaⁿ pún-gí-khò ē chō-sêng in ê ap-lék..... Khòaⁿ gín-á àn-ne, sit-chāi chiāⁿ m̄-kam, sī-án-chóaⁿ kóng bó-gí soah chiāⁿ-chò chit kiāⁿ ū ap-lék ê tãi-chì, só-tì góa hi-bāng gín-á tī góa ê pún-gí-khò lâi-té sī



òh pún-gí, kóng pún-gí, kēng-ka ài sng pún-gí. In-ūi bó-gí tō sī seng-oáh, seng-oáh tō sī gí-giân.

Thui-sak pún-gí ê kòe-têng, góa chin kah-ì hām hák-seng gín-á chò-hóe oân-sêng chit kiāⁿ tãi-chì, chit ê oáh-tāng. Iáu ē-kì-tit chhōa gín-á chhòng-chok Tâi-gí hōe-pún ê sī-chūn, gín-á bat hun-hióng kóng ēng lán ê òe kài-siāu lán sin-khu-piⁿ ê bûn-hòa sī chit kiāⁿ chiāⁿ ū ì-gī ê tãi-chì. Iáu ē-kì-tit gín-á leh chún-pī tap-chhùi-kó ê sī, tùi chit-khai-sí bōe-hiáu kóng Tâi-gí kàu lóh-bóe ē lián-tng, thé-hōe tiòh ka-kī ê chìn-pō mā liáu-kái lán gí-giân ê súi-khùi. Iáu ē-kì-tit thoân-sêng bûn-hòa chún-pī oáh-tāng ê kòe-têng lâi-té, hō chit tīn gín-á seng-oáh ū phah-piàⁿ ê bók-piau, chhōe tiòh ka-kī jîn-seng ê ì-gī bú-tâi kap kè-tát. Chia ê kòe-



SIÚⁿ

têng sui-bóng chin thiám-thâu,
put-jî-kò gún tit-tiòh-ê sī koh-khah
chê khoài-lók koh-khah chê boán-
chiok.

Lī-ēng oah-tāng, lī-ēng khò-tēng
chhōa gín-á chit pō chit pō liáu-kái
lán bó-gí ê súi, jīn-bat lán bûn-hòa
ê tèk-sek. Khòⁿ tiòh gín-á chū-sìn
tāi-hong khiā tī bú-tâi téng, ēng ka-
kī ê bó-gí piáu-hiān tùi chit tè thó-
tē ê jīn-tōng, ēng bó-gí ká ka-kī ê
siūⁿ-hoat tōa-siaⁿ kóng--chhut-lâi.
In hō góa khòⁿ tiòh Tâi-gí ê sèⁿ-
miā-lék, hō góa chai-iaⁿ chí-iàu lán
khéng chò, bó-gí tō bōe tng-kin.
Oah-tāng ê cheng-chhái chhù-bī
lóng sī lâu-su kap hák-seng gín-á

chò-hóe phah-piàⁿ ê sim-hoeh mā
sī bûn-hòa thoân-sēng ê hi-bāng.

Kám-siā chú-pān tan-ūi tùi tē it
sòⁿ lâu-su ê chi-chhī kó-lē, chit
ê ēng-kng tùi gún lâi kóng sī chit
ê chiāⁿ tōa ê khéng-tēng, mā thē-
kiong gún kè-siòk hiòng-chiān-
kiāⁿ ê khùi-lát. Niá chit ê chióng
m-sī chiong-tiám, i tāi-piáu--ê sī
koh-khah chê chek-jīm ê khai-sí.
Chit tāi thoân chit tāi, Tâi-gí bōe
tng kài. Góa ē kè-siòk tī kàu-iòk ê
hiān-tiūⁿ pòe gín-á kóng bó-chhin
ê oe, ēng lán ê siang-chhiú hoat-
iòng lán ê bûn-hòa, ēng lán ê chit
pō chit kha kiāⁿ lán ê lō.

2026 TÂI-GÍ KÁNG CHŌ 盤山過嶺ê合文路

台語系列講座 台文系出業生ê告白

台灣時間 / 拜6 21:00~23:00

4 / 25

講者

Ngô Giok-kīn 吳鈺瑾

報名



Tá-káu Tâi-gí-bûn
Chhiok-chin Hiap-hōe
打狗台語文促進協會



TÂI-BÛN
台文博覽會
EXPO



高雄市立圖書館
高雄文學館
KAOSIUNG LITERATURE LIBRARY



SIÚ^N

2. Hú-tō iú-chì khó Tâi-gí jîn-chèng:
Tī Sin-tek Bú-gí Hiáp-hōe kap Hôa-kong Ki-kim-hōe ê jîn-chèng khò, hú-tō chē-chē hák-oân thong-kòe tiong-ko-kip jîn-chèng, iú-kî Bú-gí Hiáp-hōe sī chit-kóa ũ bú-gí ì-sek ê pē-bū só chhòng-lip ê ki-kò, in tōa-pō-hūn lóng chin siàu-liân, gín-á mā iáu chin iù-chíⁿ, in òng-bāng thê-seng ka-kī ê Tâi-gí lêng-lék, m̄-nā ũ chài-tiâu kà ka-kī ê gín-á, koh tī Hiáp-hōe kí-pān bú-gí ê oáh-tāng, khò-tēng, kā Tâi-gí thòahⁿ--chhut-khì.
3. Kà hák-seng liân-sip Tâi-gí ián-soat, lóng-thók kap jī-im-jī-hêng: Í jī-im-jī-hêng lâi kóng, kā hák-seng ùi oân-choân bē-hiáu, khan kàu thêh-tiòh choân-kok-sài ê m̄ng-phiò, hun-sò koh bē-bái, hō góa chiok ũ sêng-chiū-kám--ê.
4. Tâu-kó choân-kok gí-būn kēng-sài ê lóng-thók-kó: Góa iau-kiú ka-kī ták nî lóng ài tâu-kó, òng-bāng hō chham-sài-chiá kóng chhut hó thiaⁿ ê Tâi-gí, hō thók-chiá thák tiòh bûn-ngá ê Tâi-bûn, thê-seng it-poaⁿ-lâng tui Tâi-gí ê ìn-siōng.
5. Liáh-gōa iáu-ū Kàu-iók-pō sū-tián sū-tiâu pian-siá, pún-thó-gí ì-sek-lék soan-káng, kàu-hák hun-hiáng téng-téng, lóng-sī góa chhui-sak Tâi-gí, liáp-chek chū-thaⁿ sit-lék ê hong-sek.
- Góa chit-ê-lâng ê lêng-lék chin iú-hān, m̄-koh só-ū hām góa chò-hóe sêng-tióng ê iú-chì tō hó-chhanchhiūⁿ sī góa ê hun-sin, put-koán-sī to hām góa tī bô-kāng ê só-chāi thoân-thòahⁿ Tâi-gí, che tō-sī “chèng-lâng kng soaⁿ, soaⁿ ē tāng” ê ì-gī--ah.
- Chit-kái ē-tàng tit-tiòh chit-ê siúⁿ, ài kám-siā múi-chit-ê khan-kà-góa ê siān-pái lâu-su, tì-sek sī bû-té chhim-kheⁿ, góa ē kè-siòk mī-nōa hák-sip cheng-chìn, ũi lán Tâi-gí kòng-hiàn koh-khah chē ê sim-lék, kám-un, ló-lát.

台灣詩人節頒發 王育霖台語詩賞hō黃資淇等六人

Bûn Têng



第四屆台灣詩人節3月14早時tī國立成功大學台灣文學系ê台文講堂舉辦，現場頒發「發枝台語薪傳終身貢獻賞」hō作家陳明仁kap王育霖台語詩賞hō六位tiòh賞人；下晡tī台越文學館進行台灣kap越南二國詩人、作家吟詩kap文化交流。

台灣詩人節是由台文筆會、發枝台語基金會、台灣羅馬字協會、成大越南研究中心kap台文系等單位共同舉辦。詩人節源自王育霖詩人檢察官tī 1947年3月14去hō中國國民黨非法chhōa走了後，hông thài--死。Ū-tiòh beh肯定因為伸張正義勇敢犧牲ê愛國詩人王育霖，台文團體一致決意欲推sak 3月14當做台灣詩人節。主辦

3月14早時tī國立成功大學台灣文學系ê台文講堂起鼓，參與ê貴賓做伙合影。

單位siâng時mā辦理針對28歲以下ê人做對象ê王育霖台語詩創作比賽。Tī今年第四屆lóng-chóng有六位少年ê tiòh賞人入選，而且tī詩人節彼工頒獎。Tiòh賞--ê分別是頭賞黃資淇(成大台文系)，第二名劉宜訢(成大台文系畢業)，第三名杜詠鈺(成大台文系)，優選李寬宏(成大台文系)、陳煒翰(台南大學生態系)、陳玉如(成大台文系)。王育霖詩人ê家屬王克雄博士、王克紹醫師、教育家林茂生教授ê家屬林承志lóng親身來典禮頒賞。王克雄表示，現此時in當咧hip王育霖詩人ê紀錄片，預定tī 2027年完成，歡迎民衆參與支持拍片

計畫。發枝台語基金會執行長蔣為文表示，王育霖台語詩比賽已經辦理四屆，引起bē少少年人用台語寫詩ê風氣，基金會kap台文筆ē繼續辦理，推動台灣文學回歸以台語創作。



第四屆王育霖檢察官台語詩創作比賽tiòh賞人(頭前排)kap頒賞人(khiá後壁排)做伙合影。

2026 春天
台文博覽會



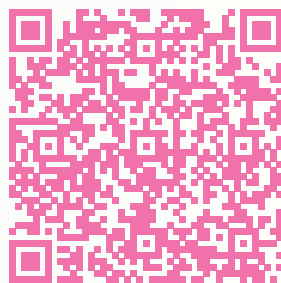
藍春瑞台語小說

4/10~7/17 寫作班

課程總共12擺
24點鐘

拜5 20:00~22:00

簡章  號位



TÂI-BÛN
台文博覽會
EXPO



Tá-káu Tâi-gí-bûn
Chhiok-chìn Hiap-hôe
打狗台語文促進協會

作家陳明仁提tiòh 「發枝」台語薪傳終身貢獻賞

Bûn Têng



第四屆台灣詩人節tī 3月14早起國立成功大學台灣文學系台文講堂舉辦，頒發「發枝台語薪傳終身貢獻賞」hō作家陳明仁。

「發枝台語薪傳終身貢獻賞」是由蔣發太孫玉枝台語文教育基金會設立，主要頒hō從事台語教學、研究、創作iah是推廣至少達三十年ê資深台語推廣者。Tiòh賞者會當提tiòh賞牌一面kap賞金新台幣十萬khō。第一屆tiòh賞人是張裕宏教授，第二屆tiòh賞人是作家吳景裕，今年第三屆ê tiòh賞人是作家陳明仁。陳明仁（1954~）是彰化二林人，現任台文筆會理事長。伊tī 1991年kap林宗源等人組蕃薯詩社推動台語寫作。鄭良光

發枝台語基金會執行長蔣爲文(khiā倒手pêng) tī第四屆台灣詩人節典禮現場，頒發第三屆「發枝台語薪傳終身貢獻賞」hō台語作家陳明仁。

1991年tī美國發行《台文通訊》liáu，陳明仁擔任台灣國內ê發行人。Bat擔任李江却台語文教基金會董事、《罔報》總編輯、《Tâioânjī》總編輯。Bat得tiòh台灣詩人獎(2006)、越南作家協會頒發ê文學貢獻獎(2025)等。著作有《走找流浪ê台灣》、《流浪記事》、《A-Chhùn》、《Pha荒ê故事》、《陳明仁台語歌詩》、《陳明仁台語文學選》等作品集。



台越文學交流hō越南作家感動 書寫台南情人

Bùn Têng



第四屆台灣詩人節3月14早起tī國立成功大學台灣文學系台文講堂開幕，下晡tī台越文學館進行台灣、越南兩國詩人、作家吟詩kap文學交流。

這pái有五位越南知名作家來參與台灣詩人節kap台越文學交流，越南作家訪問團由資深作家「喬碧后」(Kiều Bích Hậu)擔任團長。喬碧后是越南作家協會文學翻譯委員會委員kap河內市女性譯者團團長，伊長期參與跨國ê文學交流khang-khòe，本身mā寫詩kap小說，這pái是第三pái訪問台灣。越南作家團koh包含出名ê越南女性主義作家阮文馨，台、越電影比較研究專家黎氏楊博士，胡志明市

Ti台越文學館，台灣、越南兩國詩人、作家吟詩kap文學交流。

社會人文大學文學系段黎江教授kap越南學系范玉翠薇博士。

除起參加台灣詩人節以外，主辦單位koh安排越南團參訪陳世憲台灣意象書法館、湯德章舊厝、台南市二二八紀念館、台灣歷史博物館kap台南市美術館等。越南團作家lóng表示對台灣近代爭取民族獨立kap民主自由ê歷史印象真深，mā感佩湯德章、林茂生、王育霖等人ê犧牲貢獻。喬碧后舊年來參加第三屆台灣詩人節kap總統頒發褒揚令hō tú過身ê台語詩人林宗源典禮。會後伊kō越南語寫一首紀念林宗源ê詩，翻譯做台語刊



頂面／發枝台語基金會執行長蔣為文(正手pêng第1位)贈送禮品hō越南作家團。
下面／越南作家訪問團參加313湯德章律師追思會



越南作家訪問團團長喬碧后(khiá
倒手pêng) kap台灣意象書法館陳
世憲老師做伙hip相。



載tī台文筆會年刊。M̄-nā án-ne, 因為來台南參加文學活動得tiòh靈感, koh寫一篇短篇小說「台南情人」發表tī越南ê報紙。

台越文學館tī 2025年3月14日成立, 由發枝台語基金會kap台越文化協會共同經營, 專門收藏kap推廣台語文學、越南文學。目前館藏大約有一萬本越南語冊, 寫有關文學kap社會文化ê專冊, koh有越南相關文物kap油畫。大約有三萬本台語文學、白話字文學kap台灣研究專冊。台越文學館原底是成大台文系蔣為文教授tòa ê厝, 因為對政府撥hō台語ê資源非常欠缺感覺無公平, 所以chiah kā tòa

ê所在捐hō發枝台語基金會, chiâⁿ做推廣台語文學kap台越交流ê場所。館藏ê四萬gōa本冊mā是蔣教授三十gōa年來收集ê藏書。開幕初期因為人力有限, 台越文學館暫時以預約制開放參觀kap借冊。台越文學館已經辦理過陳雷(吳景裕)台語文學展、台越座談、作家李秀、陳德民、陳美玲等ê新冊iàh是創作歌曲發表會等。

第四屆王育霖詩人檢察官—— 台語詩徵文比賽總評

陳明仁

台oân人對節日記念，當政者無進行轉型正義，beh chiâⁿ-choh台oân人ê團體，發起ka-tī紀念詩人節活動，舉辦台語詩徵文比賽，che是第4屆參賽作品ê評審報告。

爲beh hō青年學生創作台語文學台語詩ê鼓勵，來比賽有限制tī 29歲以下。青少年ê思考會tòe時代update，文學有無kāng世代ê特色、意義kap象徵。社會印象kā台語定位tī古早，che也是有時代、歷史原因。生活語言kap生產語言本底是結合--ê，尾後，日本、China政權爲統治利益強力介入，生活語言透過教育強權、媒體勢力，創作新ê生產語言，帶動生活語言，幾十年時間就完全主宰。

接舊世代kap新世代ê台語作者有義務負擔起傳sêng ê責任，這款古典作品ê khùi-kháu kap趣味，也會影響新世代創作者方向。

文學是有iân-siok性，原本ê生產語詞會pha-hng是當然，接世代ê作家mā會想beh加減採用，增加在地話優美性。新世代受著完全華語教育，雖bóng語詞會盡量採用古典生產語，m̄-koh文法受中文影響，自然用接受中文受英語影響ê連接詞、介詞。

總是這款比賽作品會成作前所論述辯證ê文本。真有合時代意義。



比賽總評

第四屆王育霖詩人檢察官—— 台語詩頭賞〈墓仔埔〉評審意見

評 審 / 陳正雄

這屆ê詩獎，數量無算濟，毋過，猶是有一寡作品寫了誠好，引起評審ê注意kap一致ê肯定，〈墓仔埔〉就是其中一篇。伊毋但題材特別、內容嬌氣、詩意嘛足飽瀕。

〈墓仔埔〉ê台語端tiah，字句簡省，毋過逐句內底、逐chōa之間，攏充滿對親人深刻ê感情kap久長ê數念。就像詩裡所講--ê：「墓仔埔bē-hiáu哭i kan-na接受，接受過重ê人生kap過輕ê名字」對過往ê親人，名字可能是簡單ê幾畫；對在生ê家屬，人生是沉重ê永遠。

評 審 / 陳明仁

Tī青年台語詩比賽，nah會寫出墓仔埔這款台oân歷史黨國恐怖手段殘忍殺害人民ê詩篇。

總統賴清德tī今年書展購買前衛出版社ê冊，講，若beh依賴好老師，kiah輸讀好冊ê類似話語，引起kóa爭議。

教師ê培養，黨國ê時代lóng聽統治者ê pèh-chhàt話編教材 thāu lán ê子弟，有良心ê教師會ka-tī去chhōe正確公義ê課外冊來讀。證明賴總統ê話語正確。

本詩作者黃資淇有hoat-tō創作chiah chán ê台oân轉型正義ê詩句，若m̄是教學ê先生iah是有讀正確歷史資料，koh發揮詩ê深度書寫，完全得著評審共同ê讚賞。

評審意見

2025 Tâi-oân Si-jîn-cheh.
314
詩人節

墓仔埔

作者 / Ng Chu-kî (黃資淇)

佇山邊

風對石縫來

遮濟名

無人應聲

日頭落山

影拖kah真長

石碑一塊一塊

Kán-ná leh掀冊頁

名字佇頂懸

年月佇下趺

囡孫位空空

無人寫名

金紙無燒

香kap花mā無插

這ê黃昏

Tiām kah會聽tiòh塗leh喘氣

南方吹來ê風

山kap草埔

有人佇遮等

無講話

無行--出-來

Kan-na記持

記持雨水

記持戰爭

記持革命

記持予警總掠去ê彼暝

記持講無了ê話

破去ê唱盤

Kap斷線ê電話

墓仔埔bē-hiáu哭

I kan-na接受

接受過重ê人生

Kap過輕ê名字

我行過石仔路

腳步放輕

驚去攪擾tiòh

已經歇暍ê時間

風繼續吹

草繼續淚

石頭táuh-táuh-á崩--去

等無人



2025 Tâi-oân Si-jîn-chen
314
詩人節

頭賞

作品欣賞

Ōng Chu-kî

作者紹介

tiòh賞感言

成功大學台灣文學系



這個作品獻予南山公墓內底所有台灣ê先民kap所有為台灣土地、民主、自由奉獻kap犧牲ê先烈，墓仔埔內底埋ê m̄-nā是咱台灣這塊島嶼ê先民，mā-sī咱島嶼ê故事。

和作家陳雷ê作品開講



TÂI-BÛN
THONG-SÌN
台文通訊

拜四 19:30-21:30

1點鐘讀作品

1點鐘來開講

01/08~12/24

(2禮拜1擺)

Ti 等閑書房



免費參加號位
台語家庭集點

台文團體用歌詩kap魷魚moài 紀念二二八台灣魂

Bûn Têng



3月初7 tī台南市湯德章紀念公園，台灣羅馬字協會kap發枝台語基金會、台文筆會、台灣教師聯盟、台南市二二八關懷協會、府城舊書店等十外ê民團合辦「2026年度二二八台語歌詩文化節」。出席來賓有二二八受難者林茂生ê家屬林承志先生，受難者王育霖詩人檢察官ê家屬王克雄博士、王克紹醫師、各社團代表、台南市蔡筱薇議員、李啟維議員、朱正軒議員、李宗霖議員、曾俊仁里長kap數百位家己來參與ê民衆。主辦單位mā tī會後提供魷魚moài kap二二八綠豆潤hō參加ê民衆。過程溫暖、現場民衆mā chiâⁿ感動，感覺未來充滿希望。

二二八台語歌詩文化節召集人、成大台灣文學系蔣爲文教授表示，chit-ê活動主要ê目的是提倡二二八民俗化，chiâⁿ做台灣ê民族培墓節，hō

民衆知食知做，用台語詩歌kap食魷魚moài來紀念tī二二八大屠殺消失ê台灣魂。吃魷魚moài ê因端是ùi二二八受難者李瑞漢律師、李瑞峰律師kap林連宗律師1947年3月初10 tī李瑞漢厝--nih，ná食魷魚moài，ná討論án-chóaⁿ kā二二八收尾ê時，soah去hō中國國民黨ê細漢--ê押走，了後三ê人chiū消失tī chit-ê世間。李瑞漢厝--nih ê人自án-ne tak冬3月初10，lóng ē準備魷魚moài，來數念失--去ê親人。

蔣爲文教授koh講，台文團體mā主張：kā 3月11訂做「台灣教師節」，來紀念二二八受難者，mā是台灣偉大ê教育家—林茂生教授；kā 3月14訂做「台灣詩人節」，來紀念王育霖詩人檢察官。因爲林茂生kap王育霖lóng是台南人，台南市政府nā thang做頭



kā 3月11訂做「台灣教師節」，kā 3月14訂做「314台灣詩人節」，台南ē chiāⁿ做全國各縣市ê模範，mā koh-khah有意義。

Chit-pái ê 二二八紀念活動，有少年世代ê優秀學生，林俊義kap呂安歌，用台語kap客語做司式者。林俊義ê阿母是越南人，伊chit-má tī成大讀台文系四年，精通台語kap越南語。呂安歌chit-má teh讀國中一年á，因為厝--nih序大特別重視台灣語文教育，só-pái台語kah客話講kah真輾轉。蔣為文教授表示，Chit-pái活動特別安排少年世代做司式者，全程用台語kap客語雙語來顯明台灣文化ê核心價值kap世代傳承ê重要性。有台灣語言kap文史ê教育，chiah thang hō台灣少年人ê台灣認同puh-iⁿ生淚。Sòa--落-來chiah ē主動ūi台

灣ê民主kap自由khiā--出-來，bē hō中共kap紅心ê政客騙--去。向台灣魂獻唱kap獻詩ê部分，有陳德民、呂安歌、蔣日盈、莊毅冠、連凱郁、林俊義、孫博蕊、蘇晏德、陳金花kap陳鷺等人上台獻聲。

Chit-pái活動mā有頒發hō「發枝台語認證傳承賞獎學金」tiòh賞者kap「紀念林茂生教授311台灣教師節電子賀卡比賽」tiòh賞者。「發枝台語認證傳承賞獎學金」頒hō參加「成大全民台語認證」提tiòh頭三名成績ê人，chit-ê獎學金是發枝台語基金會提供--ê。詳細tiòh賞名單請看下底。

未來koh-khah chē相關獎學金、活動資訊，請看發枝台語基金會網站。





311第四屆台灣教師節賀卡設計比賽lóng-chóng有11名入選tiòh賞，
頒賞人kap tiòh賞者做伙hip相。

第四屆台灣教師節賀卡設計比賽tiòh賞者

獎項	作者	作品名稱
頭賞	Tân Êng-an	311Tâi-oân Kàu-su Cheh
二賞	張瀚升	與光比肩的偉大
三賞	劉家宏	做伙行
優選	李芸瑄	Kàu-iòk ê Kòng-hiàn
	李彧守	林茂生之作
	洪允恩	311教師節卡片
	許凱鈞	Tâi-oân Kàu-su-cheh khoài-lòk
	陳禾荃	台語之光：林茂生
	廖翊涵	師恩銘記
	蔡明哲	紀錄·記憶
	薛雯琪	深夜與黃昏憶



2025年秋季全民台語認證 傳承賞獎學金

第一名 洪健勛 第二名 許睿珊 第三名 林亭安

2025 NCKU Taiwanese Awards & Scholarships



發枝台語認證傳承賞獎學金lóng-chóng有3名成績優秀ê學生，
頒賞人kap tiòh賞者做伙hip相。

第19期

勘誤啟示



To-siā goân chok-chiá lâi phoe thong-ti. Pian-chip-pō-tī chia
keng-chèng, mā kā goân chok-chiá kap thòk-chiá hōe sit-lé.

P.14

Tan-ná-si hong-thai

Tē 14 iáh chiáⁿ-chhiú-pêng tē 9 chōa khí ê lōe-iông ũ têng-tâⁿ, chèng-khak ê lōe-iông sī: ê seng-oáh chiáh lăh-chek àm-tng! Hit-mê sī m-chai thang kiaⁿ, bóe--á sī piáⁿ-sàu bô-êng, chit-má siūⁿ--khí-lâi, góa put-chí-á kiaⁿ-hiâⁿ kap hiō-hóe, àm-àm kā ka-tī thê-chhéⁿ. ...

P.15

Bô liâng-sim ê gū-hoàn-á

Tē 15 iáh, tē 4 chōa ê lōe-iông ũ têng-tâⁿ, chèng-khak ê lōe-iông sī: “khòaⁿ gū chhùi-khí, kah gū thoa gū-chhia, ...”
Tē 2 tōaⁿ tē 1 chōa & tē 3 chōa tē 1 chōa, ê gí-sū ũ têng-tâⁿ, chèng-khak ê gí-sū sī “chúi-gū-káng”.
Siōng bóe tōaⁿ Gū-ì ũ têng-tâⁿ, chèng-khak ê gū-ì sī “Gū-phīⁿ hōe lêng lêng--leh, kì-chāi lêng an-pâi”.

成大學生替林茂生教授 kā中國國民黨抗議討真相

Bùn Têng



成大台灣文學系所學會kap台灣羅馬字協會3月初10去中國國民黨台南市黨部，要求中國國民黨tiòh ài公布教育家林茂生hō人謀殺ê真相，koh ài公開道歉。中國國民黨台南市黨部ê蔡宗豪議員代表國民黨接受學生ê陳情書，伊mā真有誠意，當場hām大家討論解決方案。現場有志sùi建議蔡議員tiòh向台南市政府提案，kā

成大台灣文學系所學會kap台灣羅馬字協會，去台南市國民黨黨部抗議，討教育家林茂生教授ê死體。

311訂做「台南市台灣教師節」，án-ne chiah會當展現和解ê誠意。會後，蔡宗豪議員真正有tī 3月16提案。中國國民黨、民進黨kap無黨lóng有聯署。咱tiòh kā in監督，看後續台南市政府án-chóaⁿ決議。

第19期

文稿贊助

Âng Ek-sim	Tân Ngá-hūi
Ang Hūi-jū	Tân Siù-lím
Bùn Têng	Tè Khái-sū
Lahjih	王禹嬪
Lâu Ui-liông	陳俐雯
Lím Chùn-gióng	蘇思綺
O-bah	

文稿校對贊助

Î Giòk-ngô	Tiu ⁿ , Hòk Chú
------------	----------------------------

2026年1~2月

捐款名錄

尤千萍	1,000	陳明色	6,000	蔡玉嬰	500
有志	400	陳金花	500	蔡逸民	500
林永清	500	曾義生	1,000	蔣日盈	500
林憶秋	4,000				

郵政劃撥捐款

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會
帳號 / 31645936

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎自由樂捐。
捐款請註明「捐台灣字雜誌」





Tâi-oân

2026羅馬字文化節

Festival on Taiwanese Romanization

系) 列) 活) 動) 5~6月

白話字文物史蹟導覽

台語微電影比賽

全國奧林匹克台語白話字
文史競賽·聽寫比賽·phah字比賽

紀念巴克禮牧師

文化紀念錢(không金--ê)認購

Lô
má
jī

相招來看100外冬前

台灣上早..... 印刷機

台語報紙

台語字典

請看台羅會網站Siông新ê活動資訊

<https://www.tlh.org.tw>



主辦單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe · Thoi-van
台灣羅馬字協會
Taiwanese Romanization Association



Tâi-oân Gi-bún Chhek-giám Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU



台灣語文測驗中心
台越文學館
Tâi-Oân Bûn-hák-koán

30th
 教師節 Tē 4 kài
 Tâi-oân Kàu-su-chiat
 Tiān-chú Hō-khah
 Siat-kè Pí-sài
 台灣教師節

電子賀卡
 2026
 設計比賽
 tiōh 賞作品



頭賞 陳滢安_311 Tâi-oân Kàu-su Cheh



二賞 張瀚升_與光比肩的偉大



三賞 劉家宏_做伙行

- 主辦單位 /
- Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim 國立成功大學 台灣語文測驗中心 NCKU Center for Taiwanese Languages Testing
 - TLH Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe Taiwanese Romanization Association 台灣羅馬字協會
 - 台文筆會 Tâi-bûn Pít-hōe Taiwanese Pen
 - Tâi-gí Ki-kim-hōe 蔣發太孫玉枝台語文教育基金會 Taiwanese Foundation
 - 自由之聲 自由之聲

Tâioân-jī
 台灣字·圖



<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 & 文章投稿請掃 QR code

Nā有任何問題歡迎來 phoe:
 taioanjitauko@gmail.com
 Tel: 06-2096384

• 本雜誌獲 國立臺灣文學館 National Museum of Taiwan Literature 「優良文學雜誌」補助 •

- 發行單位
- Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe Taiwanese Romanization Association 台灣羅馬字協會 <https://www.tlh.org.tw>
 - 台文筆會 Tâi-bûn Pít-hōe Taiwanese Pen <https://pen.de-han.org>
 - 獎助單位 Tâi-gí Ki-kim-hōe 蔣發太孫玉枝台語文教育基金會 Taiwanese Foundation <https://www.hoat-ki.org>